

CONFIDENTIAL file

ech

c/foreign/Wall



bc PC

10 DOWNING STREET  
LONDON SW1A 2AA

*From the Private Secretary*

7 November 1990

THE GULF: SOVIET VIEWS

I enclose a copy of a message to the Prime Minister from President Gorbachev which I received this morning, about the situation in the Gulf. It is a reply to a message which the Prime Minister sent to Mr. Gorbachev while he was in Madrid. The Soviet Ambassador is coming in to see her this evening to discuss it. I should be grateful for advice in due course on whether it would be appropriate for the Prime Minister to send a further reply.

You will see that the message ends by saying that Mr. Gorbachev hopes to meet the Prime Minister in "the nearest future". Obviously the sooner we hear anything about dates the better. No doubt Sir Rodric Braithwaite is keeping in close touch with President Gorbachev's office.

I am copying this letter and enclosure to Simon Webb (Ministry of Defence) and to Sonia Phippard (Cabinet Office).

(CHARLES POWELL)

J.S. Wall, Esq., L.V.O.,  
Foreign and Commonwealth Office.

CONFIDENTIAL

SUBJECT cc matter

Unofficial translation

2

Mrs. Margaret Thatcher  
Prime-Minister of Great Britain  
London

*Prime Minister*

PRIME MINISTER'S

*Message from President*

6 November 1990

PERSONAL MESSAGE

*Gorbachev*

*CAD 7/ki*

SERIAL No. T.245.190

Dear Mrs. Thatcher,

I have studied carefully the letter you sent me concerning your views on the Kuwaiti crisis. This crisis, of course, was the subject of special concern during the meetings in the capitals of Spain and France.

I also write to you taking into account the trip to the Middle East of my special envoy Mr. Eugeni Primakov.

From the very outset it should be said that there can be no doubt whatsoever in the firmness and consistency of our policy of the Iraqi aggression. In Baghdad and in other capitals, both our confidential and public, position has been in strict accordance with the Security Council resolutions. I have stated publicly and I am prepared to repeat to you the following: the aggression should be reversed, and the aggressor himself cannot count on a reward. The Security Council resolutions should be implemented.

At the Paris press-conference I emphasised: "We cannot accept, should not give any ground for Iraq, President Hussein's regime, to aspire and hope for any split among those, who oppose the aggression". There should be not a single crack, not a single chink. And it has to be said, my talks with President Mitterand have shown that our Franch partners are also firm in their support for the strict implementation of the sanctions collectively adopted within the UN framework.

Another vital element of our collective policy confirmed by the Security Council consists of a specific commitment to a political solution, since a new war in the Middle East would have catastrophic consequences. For the sake of a peaceful settlement, let us, if necessary, increase the political, demonstrably military, economic and moral pressure on the aggressor.

Mr. E. Primakov shared with you his impressions of his first trip to Baghdad. Recently, he saw Saddam Hussein again and, as a result, formed impression that, under the sanctions' pressure, the Iraqi's, it seems, are beginning to wonder just how far the matters had gone. In a straight forward and forceful manner we described to the Iraqi leadership the actual situation which they had brought onto themselves. We bluntly told to S. Hussein that a military strike could be inevitable if the Iraqi troops did not withdraw from Kuwait. So far Iraq has not introduced any significant changes to its position yet, however, certain shifts in it are visibly emerging. I am quite confident in the following: as long as there remains one chance in a thousand to avoid a bloody conflagrations in the Persian Gulf, contacts with S. Hussain should be sustained. The moment the guns start to talk will mean not only the death of thousands and thousands of people - it will also place under a threat emerging new world order. This option - weather we like it or not- would become though a horrible, but still "rewarding" a prize at the expence of the rest of humankind. We believe that such an outcome of the Kuwait-crisis, in so far as the interests of the international community are concerned, is unacceptable. It was precisely the term - "unacceptable" - that was used in Paris. Unfortunately, the British media interpreted this term "inadmissible", "out of the question". The Russian meaning of this term is "highly undersirable".

At my press-conference in Paris I specifically stressed the need for a more energetic use of the Arab factor. For, as yet the Arabs have played the role of spectators, shifting the burden of responsibility for the settlement of the crisis onto the Security Council and primarily its permanent members. The Arab leaders should as well be involved in the international efforts. Let them ponder and make their own suggestions. It seems to me, that it might be less difficult for S. Hussain to retreat provided that the provisions of the Security Council resolutions, without one single concession of substance, could also be presented as some kind of an Arab and Islamic initiative.

There is in our diplomatic efforts (as in yours, naturally) another priority i.e. the lives of our citizens in Iraq. As the President of the USSR, I simply must do everything possible to prevent casualties. After meeting my representative, S.Hussain is aware of the significance of the problem. I do not harbour any follow hopes but the agreement of the Iraqi leadership to a phased departure of Soviet specialist as well as the softening of Baghdad's attitude regarding the hostages from some other countries allows me to hope that certain realism is gaining ground in Baghdad. The tactics of the international community manifesting its rejection of hostage taking, is bringing about certain results. We should not allow pressure on this issue to deminish.

While resolving an immediate task of repulsing Hussein in his illegitimate claims on Kuwait there is apparently, a need to consider the future of the region as a whole. Such tasks as curbing the arms race in the Middle East, introducing the confidence-building measures and establishing the regional security measures are becoming ever more topical. All that, I repeat, merits a serious discussion and dialogue.

I do, however, share the opinion that at the moment, it is not appropriate - due to tactical considerations - to put an emphasis on a linkage between the crisis in the Persian Gulf and other conflicts in this region.

These are the considerations which I would like to put forward in regards your letter.

I hope to meet you in the nearest future. We shall have an opportunity to discuss this problem, - among others, - in more detail. 11

With respect,

M. Gorbachev

Уважаемая госпожа Тэтчер,

Внимательно ознакомился с Вашим письмом, в котором Вы излагаете соображения в связи с кувейтским кризисом. Он, разумеется, был предметом особого внимания в ходе встреч в столицах Испании и Франции.

Пишу Вам с учетом также поездки моего специального представителя Е.М.Примакова по странам Ближнего Востока.

Следует сказать с самого начала — не должно быть ни малейшего сомнения в последовательности и твердости нашей линии в отношении противодействия иракской агрессии. В Багдаде и других столицах, конфиденциально и открыто, мы выступаем строго с позиций резолюций Совета Безопасности. Я говорил публично, повторю и Вам: агрессия должна быть повернута вспять, а сам агрессор не может рассчитывать на вознаграждение. Решения Совета Безопасности должны быть выполнены.

На пресс-конференции в Париже я подчеркнул: "Мы не можем допустить, не должны дать никакого повода Ираку, режиму президента С.Хусейна думать и надеяться на какой-то разлад между теми, кто противостоит агрессии". Здесь не должно быть ни единого разлома, ни одной щелочки. И, надо сказать, разговор с президентом Миттераном показал, что наши французские партнеры также твердо стоят за строгое выполнение санкций, коллективно выработанных и принятых в рамках ООН.

Другой важнейший элемент нашей коллективной линии, одобренной Советом Безопасности, состоит в приверженности именно политическому решению, ибо новая война на Ближнем Востоке имела бы ужасные последствия. И ради мирного урегулирования будем, если понадобится, наращивать политический, военно-демонстрационный, экономический и моральный нажим на агрессора.

Е.М.Примаков делился с Вами по итогам своей первой поездки в Багдад. Недавно он вновь встречался с С.Хусейном, и у него создалось впечатление, что под давлением санкций в Багдаде вроде бы начали задумываться, куда зашло дело. Мы откровенно и

жестко раскрыли перед иракскими руководителями реальную ситуацию, в которую они поставили себя своими поступками. Хусейну было прямо сказано, что может оказаться неизбежным военный удар, если иракские войска не будут выведены из Кувейта. Пока Ирак не внес сколько-нибудь значимых коррективов в свою позицию, но определенные подвижки в ней тем не менее явно вызревают. Убежден: если существует хотя бы один шанс из тысячи предотвратить кровавую вспышку в Персидском заливе, контакты с Хусейном прерывать не стоит. Если заговорят пушки, то это будет означать не только гибель тысяч и тысяч людей - под ударом окажутся и начавшие набирать темп процессы становления нового мирового порядка. И этот вариант - вне зависимости от нашей на то воли - стал бы пусть страшным, но "вознаграждением" агрессору за счет всего остального человечества. В наших глазах такой исход кувейтского кризиса с точки зрения интересов международного сообщества неприемлем. Именно это слово - "неприемлем" - я употребил в Париже, к сожалению, британские газеты его трактовали как "недопустим", "исключен" и т.п. Русское значение этого термина - "крайне нежелателен".

На пресс-конференции в Париже я особо остановился на необходимости более энергичного задействования арабского фактора. Ведь пока арабы выступают больше в роли зрителей, перекладывая ответственность за решение кризиса на Совет Безопасности, и в первую очередь его постоянных членов. Надо и арабских лидеров подключать к международным усилиям, пусть они думают и дают свои предложения. Наверное, С.Хусейну было бы легче отступить, если бы положения резолюций Совета Безопасности - без единого отступления по существу были бы также поданы и как какая-то арабо-мусульманская инициатива.

Есть в наших мирных дипломатических усилиях (так же, впрочем, как и в Ваших) и другой приоритетный момент - жизнь наших граждан, находящихся в Ираке. Как президент СССР я просто обязан сделать все, чтобы среди них не было жертв. После встреч с моим представителем Хусейн знает, что значит для нас эта проблема. Не хочу обольщаться, на согласие иракского руководства на постепенный отъезд советских специалистов, смягчение позиции

Багдада в отношении заложников из некоторых других стран вселяют надежду, что некоторое чувство реализма все же пробивает себе дорогу в Багдаде. Демонстрируемое мировым сообществом неприятие варварской тактики захвата заложников приносит определенные результаты. Нажим и по этому направлению ослаблять нельзя.

Решая непосредственную задачу отпора Хусейну в его незаконных притязаниях на Кувейт, видимо, есть необходимость подумать и о будущем этого региона в целом. Такие цели, как обуздание гонки вооружений на Ближнем Востоке, введение мер доверия, создание структур региональной безопасности, становятся как никогда актуальными. Все это, повторяю, заслуживает серьезного соразмышления и диалога.

При этом я разделяю ту точку зрения, что сейчас по тактическим соображениям нецелесообразно делать акцент на взаимосвязи кризиса в Персидском заливе с другими конфликтными ситуациями этого региона.

Таковы те соображения, которые я хотел изложить в связи с Вашим письмом.

Надеюсь на встречу с Вами в ближайшее время, у нас будет возможность обсудить также и эту проблему более подробно.

С уважением,

М.Горбачев

г. Лондон

6 ноября 1990 года